

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odwrócił się zaś Bóg i wydał ich służyć wojsku nieba tak jak jest napisane w zwoju proroków czy zabijane i ofiary przyprowadziliście Mi lat czterdzieści na pustkowiu dom Izraela
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg zaś odwrócił się i przekazał ich* na służbę zastępom nieba,** jak napisano w zwoju proroków:*** Czy ofiary rzeźne i z pokarmów**** składaliście Mnie przez czterdzieści lat na pustyni, domu Izraela? ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Zwrócił zaś Bóg i wydał ich, (aby służyli) wojsku nieba, jak jest napisane w księdze proroków: «Czy (bydlęta) zabijane* i ofiary przynieśliście mi (przez) lat czterdzieści** na pustkowiu, domu Izraela?» ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odwrócił się zaś Bóg i wydał ich służyć wojsku nieba tak, jak jest napisane w zwoju proroków czy zabijane i ofiary przyprowadziliście Mi lat czterdzieści na pustkowiu dom Izraela

¹⁾ <x>230 81:13</x>; <x>330 20:39</x>; <x>520 1:24</x>

²⁾ <x>50 4:19</x>; <x>120 23:5</x>; <x>300 7:18</x>; <x>300 8:2</x>; <x>300 19:13</x>; <x>430 1:5</x>

³⁾ <x>370 5:25-27</x>

⁴⁾ ofiary rzeźne i z pokarmów, σφάγια καὶ θυσία, ומִנְחָה וְזֶבַח (zewachim umincha h), cytata za G.

⁵⁾ Coś, co jest zabijane na ofiarę.

⁶⁾ Rozciągłości w czasie.